

Официален вестник

на Европейския съюз

C 113



Издание
на български език

Информация и известия

Година 54
9 април 2011 г.

Известие №	Съдържание	Страница
IV Информация		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Съд на Европейския съюз		
2011/C 113/01	Последна публикация на Съда на Европейския съюз в <i>Официален вестник на Европейския съюз</i> ОВ С 103, 2.4.2011 г.	1
V Становища		
СЪДЕБНИ ПРОЦЕДУРИ		
Съд		
2011/C 113/02	Дело C-608/10: Преюдициално запитване, отправено от Finanzgericht Hamburg (Германия) на 24 декември 2010 г. — Südzucker AG/Hauptzollamt Hamburg-Jonas	2
2011/C 113/03	Дело C-8/11: Преюдициално запитване, отправено от Oberlandesgericht Oldenburg (Германия) на 6 януари 2011 г. — Johann Bilker и др./EWE AG	2
2011/C 113/04	Дело C-15/11: Преюдициално запитване, отправено от Verwaltungsgerichtshof (Австрия) на 12 януари 2011 г. — Leopold Sommer/Landesgeschäftsstelle des Arbeitsmarktservice Wien	3

BG

Цена:
3 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

<u>Известие №</u>	<u>Съдържание (продължение)</u>	<u>Страница</u>
2011/C 113/05	Дело C-19/11: Преюдициално запитване, отправено от Bundesgerichtshofs (Германия) на 14 януари 2011 г. — Markus Gell/Daimler AG	3
2011/C 113/06	Дело C-23/11: Преюдициално запитване, отправено от Finanzgericht Hamburg (Германия) на 17 януари 2011 г. — Fleischkontor Moksel GmbH/Hauptzollamt Hamburg-Jonas	4
2011/C 113/07	Дело C-26/11: Преюдициално запитване, отправено от Grondwettelijk Hof (Белгия) на 17 януари 2011 г. — Belgische Petroleum Unie VZW и др./Belgische Staat	4
2011/C 113/08	Дело C-29/11: Преюдициално запитване, отправено от Tribunalul Suceava (Румъния) на 17 януари 2011 г. — Aurora Elena Sfichi/Direcția Generală a Finanțelor Publice Suceava — Administrația Finanțelor Publice Suceava, Administrația Fondului pentru Mediu	5
2011/C 113/09	Дело C-30/11: Преюдициално запитване, отправено от Tribunalul Suceava (Румъния) на 17 януари 2011 г. — Adrian Ilaş/Direcția Generală a Finanțelor Publice Suceava — Administrația Finanțelor Publice Suceava, Administrația Fondului pentru Mediu	5
2011/C 113/10	Дело C-31/11: Преюдициално запитване, отправено от Bundesfinanzhofs (Германия) на 20 януари 2011 г. — Marianne Scheunemann/Finanzamt Bremerhaven	6
2011/C 113/11	Дело C-41/11: Преюдициално запитване, отправено от Conseil d'État (Белгия) на 26 януари 2011 г. — Inter-Environnement Wallonie ASBL, Terre wallonne ASBL/Région wallonne	6
2011/C 113/12	Дело C-43/11: Преюдициално запитване, отправено от Tribunale di Milano (Италия) на 31 януари 2011 г. — Наказателно производство срещу Assane Samb	7
2011/C 113/13	Дело C-47/11: Преюдициално запитване, отправено от Judecătoria Timișoara (Румъния) на 2 февруари 2011 г. — SC Volksbank România SA/Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor CRPC ARAD TIMIȘ	7
2011/C 113/14	Дело C-50/11: Преюдициално запитване, отправено от Tribunale di Ivrea (Италия) на 4 февруари 2011 г. — Наказателно производство срещу Lucky Emegor	7
2011/C 113/15	Дело C-60/11: Преюдициално запитване, отправено от Tribunale di Ragusa (Италия) на 9 февруари 2011 г. — Наказателно производство срещу Mohamed Mrad	8
2011/C 113/16	Дело C-61/11: Преюдициално запитване, отправено от Corte di Appello di Trento (Италия) на 10 февруари 2011 г. — Наказателно производство срещу El Dridi Hassen, известен също като Karim Soufi	8
2011/C 113/17	Дело C-64/11: Иск, предявен на 11 февруари 2011 г. — Европейска комисия/Кралство Испания	8
2011/C 113/18	Дело C-74/11: Иск, предявен на 21 февруари 2011 г. — Европейска комисия/Република Финландия	9



Общ съд

2011/C 113/19	Дело T-110/07: Решение на Общия съд от 3 март 2011 г. — Siemens/Комисия (Конкуренция — Картели — Пазар на проекти за комутационни апарати с газова изолация — Решение, с което се установява нарушение на член 81 ЕО и на член 53 от Споразумението за ЕИП — Разпределяне на пазара — Последници в рамките на общия пазар — Понятие за продължено нарушение — Продължителност на нарушението — Погасителна давност — Глоби — Пропорционалност — Отегчаващи обстоятелства — Водеща роля — Смекчаващи обстоятелства — Сътрудничество) 10	10
2011/C 113/20	Дело T-117/07—T-121/07: Решение на Общия съд от 3 март 2011 г. — Areva и др./Комисия (Конкуренция — Картели — Пазар на проекти за комутационни апарати с газова изолация — Решение, с което се установява нарушение на член 81 ЕО и на член 53 от Споразумението за ЕИП — Право на защита — Задължение за мотивиране — Отговорност за неправомерното поведение — Продължителност на нарушението — Глоби — Солидарна отговорност за заплащането на глобата — Отегчаващи обстоятелства — Водеща роля — Смекчаващи обстоятелства — Сътрудничество) 10	10
2011/C 113/21	Съединени дела T-122/07—T-124/07: Решение на Общия съд от 3 март 2011 г. — Siemens Österreich и др./Комисия (Конкуренция — Картели — Пазар на проекти за комутационни апарати с газова изолация — Решение, с което се установява нарушение на член 81 ЕО и на член 53 от Споразумението за ЕИП — Разпределяне на пазара — Последници в рамките на общия пазар — Понятие за продължено нарушение — Продължителност на нарушението — Погасителна давност — Глоби — Пропорционалност — Таван от 10 % от оборота — Солидарна отговорност за заплащането на глобата — Смекчаващи обстоятелства — Сътрудничество — Право на защита) 11	11
2011/C 113/22	Дело T-387/07: Решение на Общия съд от 3 март 2011 г. — Португалия/Комисия (ЕФРР — Намалване на финансова помощ — Обща субсидия за подкрепа на местните инвестиции в Португалия — Жалба за отмяна — Действително направени разходи — Арбитражна клауза) 12	12
2011/C 113/23	Дело T-401/07: Решение на Общия съд от 3 март 2011 г. — Caixa Geral de Depósitos/Комисия (ЕФРР — Намалване на финансова помощ — Обща субсидия за подкрепа на местните инвестиции в Португалия — Жалба за отмяна — Пряко засягане — Недопустимост — Арбитражна клауза) 12	12
2011/C 113/24	Дело T-589/08: Решение на Общия съд от 3 март 2011 г. — Evropaiki Dynamiki/Комисия (Обществени поръчки за услуги — Процедури за възлагане на обществени поръчки — Извършване на информационни услуги и предоставяне на помощ на ползвателите във връзка с общностната схема за търговия с емисии — Отхвърляне на офертата — Критерии за възлагане — Задължение за мотивиране — Явна грешка в преценката — Равно третиране — Прозрачност) 12	12
2011/C 113/25	Дело T-330/09: Определение на Общия съд от 17 февруари 2011 г. — RapidEye/Комисия (Жалба за отмяна — Държавни помощи — Помощи, предоставени от германските власти съгласно многоотрасловата рамка за регионалните помощи — Проект за система за гео-информация чрез сателит — Искане за потвърждаване на обхвата на решение за обявяване на помощ за съвместима с общия пазар — Отговор на Комисията — Акт, който не подлежи на обжалване — Недопустимост) 13	13
2011/C 113/26	Дело T-130/10: Определение на Общия съд от 16 февруари 2011 г. — Lux Management/CXВП — Zeis Excelsa (KULTE) (Марка на Общността — Искане за обявяване на недействителност — Споразумение за едновременно съществуване на марките и оттегляне на искането за обявяване на недействителност — Липса на основание за постановяване на съдебно решение по същество) 13	13



2011/C 113/27	Дело T-336/10: Определение на Общия съд от 3 февруари 2011 г. — Abercrombie & Fitch Europe/CXВП — Gilli (GILLY NICKS) (Марка на Общността — Възражение — Оттегляне на възражението — Липса на основание за постановяване на съдебно решение по същество)	13
2011/C 113/28	Дело T-520/10 R: Определение на председателя на Общия съд от 17 февруари 2011 г. — Comunidad Autónoma de Galicia/Комисия (Обезпечително производство — Държавни помощи — Компенсиране на допълнителните производствени разходи на някои електроцентрали, породени от задължението за обществена услуга, свързано с производство на определени количества електрическа енергия от местни възлища и от въвеждането в полза на тези централи на „механизъм за приоритетно диспечирание“ — Решение да не се повдигат възражения — Молба за спиране на изпълнението — Fumus boni juris — Липса на неотложност — Претегляне на интереси)	14
2011/C 113/29	Дело T-560/10 R: Определение на председателя на Общия съд от 16 февруари 2011 г. — Nencini/Парламент (Обезпечително производство — Член на Европейския парламент — Възстановяване на надбавки, изплатени за покриване на разноските за парламентарни сътрудници и на пътни разноски — Молба за спиране на изпълнението — Липса на неотложност)	14
2011/C 113/30	Дело T-68/11: Жалба, подадена на 25 януари 2011 г. — Kastenholtz/CXВП — qwatchme (Циферблат на часовник)	15
2011/C 113/31	Дело T-72/11: Жалба, подадена на 3 февруари 2011 г. — Sogepi Consulting y Publicidad/CXВП (ESPETEC)	15
2011/C 113/32	Дело T-82/11: Жалба, подадена на 14 февруари 2011 г. — Formica/CXВП — Silicalia (CompacTop)	16
2011/C 113/33	Дело T-83/11: Жалба, подадена на 11 февруари 2011 г. — Antrax It/CXВП — Heating Company (Радиатори за отопление)	16
2011/C 113/34	Дело T-84/11: Жалба, подадена на 11 февруари 2011 г. — Antrax It/CXВП — Heating Company (Радиатори за отопление)	17
2011/C 113/35	Дело T-89/11: Жалба, подадена на 16 февруари 2011 г. — Nanu-Nana Joachim Hoerr/CXВП — Vincci Hoteles (NANU)	17
2011/C 113/36	Дело T-91/11: Жалба, подадена на 21 февруари 2011 г. — Chimei InnoLux/Комисия	18
2011/C 113/37	Дело T-93/11: Жалба, подадена на 15 февруари 2011 г. — Stichting Corporate Europe Observatory/Комисия	19
2011/C 113/38	Дело T-103/11: Жалба, подадена на 16 февруари 2011 г. — Shang/CXВП (justing)	19
2011/C 113/39	Дело T-104/11: Жалба, подадена на 17 февруари 2011 г. — Ferrari/CXВП („PERLE“)	20



IV

*(Информация)*ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

(2011/C 113/01)

Последна публикация на Съда на Европейския съюз в Официален вестник на Европейския съюз

ОВ С 103, 2.4.2011 г.

Предишни публикации

ОВ С 95, 26.3.2011 г.

ОВ С 89, 19.3.2011 г.

ОВ С 80, 12.3.2011 г.

ОВ С 72, 5.3.2011 г.

ОВ С 63, 26.2.2011 г.

ОВ С 55, 19.2.2011 г.

Може да намерите тези текстове на:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

V

(Становища)

СЪДЕБНИ ПРОЦЕДУРИ

СЪД

Преюдициално запитване, отправено от Finanzgericht Hamburg (Германия) на 24 декември 2010 г. — Südzucker AG/Hauptzollamt Hamburg-Jonas

(Дело C-608/10)

(2011/C 113/02)

*Език на производството: немски***Запитваща юрисдикция**

Finanzgericht Hamburg

Страни в главното производство*Жалбоподател:* Südzucker AG*Отговорник:* Hauptzollamt Hamburg-Jonas**Преюдициални въпроси**

1. Може ли да се приеме, че титулярят на лицензия за износ има право на възстановяване при износ само когато е посочен като износител в клетка 2 от подадената до компетентното митническо учреждение декларация за износ (член 5, параграф 7 от Регламент № 800/1999 ⁽¹⁾)?
2. При утвърдителен отговор на първия въпрос: допуска ли член 78, параграфи 1 и 3 от Митническият кодекс на Общността ⁽²⁾ да се извърши последваща проверка на декларацията за износ, за да се измени името на износителя в клетка 2 от декларацията, и в случай като разглеждания в главното производство длъжни ли са митническите органи да уредят ситуацията и да отпуснат на износителя възстановяване при износ?
3. При утвърдителен отговор на втория въпрос: могат ли митническите органи направо да уредят ситуацията по смисъла на

член 78, параграф 3 от Митническият кодекс на Общността, като отпуснат възстановяване на износителя, без да е необходимо първо да поправят декларацията за износ?

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 800/1999 на Комисията от 15 април 1999 година за установяване на общи подробни правила за прилагане на режима на възстановяванията при износ на земеделски продукти (ОВ L 102, стр. 11; Специално издание на български език, 2007 г., глава 3, том 27, стр. 187).

⁽²⁾ Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 година относно създаване на Митнически кодекс на Общността (ОВ L 302, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 2, том 5, стр. 58).

Преюдициално запитване, отправено от Oberlandesgericht Oldenburg (Германия) на 6 януари 2011 г. — Johann Bilker и др./EWE AG

(Дело C-8/11)

(2011/C 113/03)

*Език на производството: немски***Запитваща юрисдикция**

Oberlandesgericht Oldenburg

Страни в главното производство*Ищец:* Johann Bilker и др.*Отговорник:* EWE AG**Преюдициални въпроси**

1. Трябва ли член 1, параграф 2 от Директива 93/13/ЕИО на Съвета от 5 април 1993 година относно неравноправните клаузи в потребителските договори ⁽¹⁾ да се тълкува в смисъл, че законови или подзаконови разпоредби не попадат в обхвата на нормите на тази директива, дори ако в договорните си условия продавачът или доставчикът препраща към законови или подзаконови разпоредби, приети за друга група потребители и за друг вид договор? Ако Директивата е неприложима, изключването на нейното прилагане отнася ли се и до изискването за яснота и разбираемост, съдържащо се в член 5?

2. Трябва ли член 5, първо изречение от Директива 93/13/ЕИО на Съвета от 5 април 1993 година относно неравноправните клаузи в потребителските договори и член 3, параграф 3, четвърто изречение от Директива 2003/55/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2003 година ⁽²⁾ относно общите правила за вътрешния пазар на природен газ да се тълкуват в смисъл, че не са налице „ясни и разбираеми клаузи“, съответно не е осигурено „високо ниво на защита на потребителите, особено що се отнася до прозрачността на общите условия на договорите“, когато продавачът или доставчикът иска да обоснове правото си едностранно да промени цените с довода, че в общите си договорни условия той се позовава по общ начин на наредба, която е приета за друга група потребители и за друг вид договор, и при която освен това релевантната разпоредба относно правото на промяна на цените не е съобразена със задължението за прозрачност?

⁽¹⁾ ОВ L 95, стр. 29; Специално издание на български език, 2007 г., глава 15, том 2, стр. 273.

⁽²⁾ Директива 2003/55/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2003 година относно общите правила за вътрешния пазар на природен газ и отменяне на Директива 98/30/ЕО (ОВ L 176, стр. 57; Специално издание на български език, 2007 г., глава 12, том 2, стр. 80).

Преюдициално запитване, отправено от Verwaltungsgerichtshof (Австрия) на 12 януари 2011 г. — Leopold Sommer/Landesgeschäftsstelle des Arbeitsmarktservice Wien

(Дело C-15/11)

(2011/C 113/04)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Verwaltungsgerichtshof

Страни в главното производство

Жалбоподател: Leopold Sommer

Отговорник: Landesgeschäftsstelle des Arbeitsmarktservice Wien

Преюдициални въпроси

1. Приложима ли е Директива 2004/114/ЕО ⁽¹⁾ на Съвета от 13 декември 2004 година относно условията за прием на граждани на трети страни с цел образование, ученически обмен, безвъзмездно обучение или доброволческа дейност (наричана по-нататък „Директива 2004/114/ЕО“) в Австрия по отношение на български студент с оглед на точка 14, първа или трета алинея от раздел 1 „Свободно движение на хора“ от Приложение VI: Списък по член 20 на Протокола: Преходни мерки, България ⁽²⁾?

2. При утвърдителен отговор на първия въпрос, правото на Съюза, и по-специално член 17 от Директива 2004/114/ЕО, допуска ли съществуването на национална правна уредба, като приложимите в главното производство разпоредби от Ausländerbeschäftigungsgesetz (Закон за трудовата заетост на чужденците), която изисква да се извърши проучване на положението на пазара на труда преди да се издаде разрешение за трудова заетост на работодател за наемането на работа на студент, пребиваващ на федералната територия вече повече от една година ([член 17,] параграф 3 от Директива 2004/114/ЕО), и освен това обвързва издаването на разрешението за трудова заетост с допълнителни условия, в случай на превишаване на определен максимален брой наети на работа чужденци?

⁽¹⁾ ОВ L 375, стр. 12; Специално издание на български език, 2007 г., глава 19, том 7, стр. 94.

⁽²⁾ Протокол относно условията и договореностите за приемането на Република България и на Румъния в Европейския съюз - Приложение VI: Списък по член 20 на Протокола: Преходни мерки, България - 1. Свободно движение на хора (ОВ L 157, стр. 104).

Преюдициално запитване, отправено от Bundesgerichtshofs (Германия) на 14 януари 2011 г. — Markus Geltl/Daimler AG

(Дело C-19/11)

(2011/C 113/05)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Bundesgerichtshof

Страни в главното производство

Ищец: Markus Geltl

Отговорник: Daimler AG

Преюдициални въпроси

1. Трябва ли за целите на прилагането на член 1, първа алинея от Директива 2003/6/ЕО ⁽¹⁾ и на член 1, параграф 1 от Директива 2003/124/ЕО ⁽²⁾ при продължителен процес, който след няколко междинни стъпки би довел до осъществяването на определено обстоятелство или на определено събитие, да се вземе предвид единствено дали това бъдещо обстоятелство или бъдещо събитие трябва да се счита за точна информация по смисъла на тези разпоредби на директивите и съответно да се провери дали може да се очаква, че бъдещото обстоятелство или бъдещото събитие ще настъпи, или при такъв продължителен процес междинните стъпки, които вече съществуват или са настъпили и които са свързани с осъществяването на бъдещото обстоятелство или на бъдещото събитие, също могат да съставляват точна информация по смисъла на посочените разпоредби на директивите?

2. Изразът „може да се очаква“ по смисъла на член 1, параграф 1 от Директива 2003/124/ЕО изисква ли преценка на вероятността с извод за наличие на убедителна или висока вероятност, или под обстоятелства или събития, за които може да се очаква, че ще настъпят, следва да се разбира, че изискваната степен на вероятност зависи от значимостта на последиците за емитента и че ако възможността за влияние върху цената на акциите е голяма, достатъчно е настъпването на бъдещото обстоятелство или на бъдещото събитие да е несигурно, стига да не е невероятно?

(¹) Директива 2003/6/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 28 януари 2003 година относно търговията с вътрешна информация и манипулирането на пазара (пазарна злоупотреба) (ОВ L 96, стр. 16; Специално издание на български език, 2007 г., глава 6, том 5, стр. 210).

(²) Директива 2003/124/ЕО на Комисията от 22 декември 2003 година за прилагане на Директива 2003/6/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно определението и публичното оповестяване на вътрешна информация и относно определението за манипулиране на пазара (текст от значение за ЕИП) (ОВ L 339, стр. 70; Специално издание на български език, 2007 г., глава 6, том 5, стр. 243).

Преюдициално запитване, отправено от Finanzgericht Hamburg (Германия) на 17 януари 2011 г. — Fleischkontor Moksel GmbH/Hauptzollamt Hamburg-Jonas

(Дело С-23/11)

(2011/С 113/06)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Finanzgericht Hamburg

Страни в главното производство

Жалбоподател: Fleischkontor Moksel GmbH

Отговорник: Hauptzollamt Hamburg-Jonas

Преюдициални въпроси

1. Може ли да се приеме, че титулярят на лицензия за износ има право на възстановяване при износ само когато е посочен като износител в клетка 2 от подадената до компетентното митническо учреждение декларация за износ (член 5, параграф 7 от Регламент № 800/1999 (¹))?

2. При утвърдителен отговор на първия въпрос:

Длъжна ли е митническата служба, която е компетентна да изплати възстановяването, да се съобрази с направената от митническото учреждение на износа последваща поправка на данните в клетка 2 от декларацията за износ?

3. При отрицателен отговор на втория въпрос:

В случай като разглеждания в главното производство може ли компетентното за възстановяването учреждение да вземе предвид дословно данните в клетка 2 от декларацията за

износ и да отхвърли заявлението за възстановяване при износ по съображението, че заявителят не е износител на стоките, за които се изплаща възстановяване, или компетентното за възстановяването учреждение е длъжно — когато е налице противоречие между данните за износителя в клетка 2 от декларацията за износ и отбелязания в клетка 40 предшестваш документ и/или титуляря на посочената в клетка 44 лицензия за износ — да отправи запитване до заявителя за възстановяване и евентуално служебно да поправи данните в клетка 2 от декларацията за износ?

(¹) Регламент (ЕО) № 800/1999 на Комисията от 15 април 1999 година за установяване на общи подробни правила за прилагане на режима на възстановяванията при износ на земеделски продукти (ОВ L 102, стр. 11; Специално издание на български език, 2007 г., глава 3, том 27, стр. 187).

Преюдициално запитване, отправено от Grondwettelijk Hof (Белгия) на 17 януари 2011 г. — Belgische Petroleum Unie VZW и др./Belgische Staat

(Дело С-26/11)

(2011/С 113/07)

Език на производството: нидерландски

Запитваща юрисдикция

Grondwettelijk Hof

Страни в главното производство

Жалбоподател: Belgische Petroleum Unie VZW и др.

Отговорник: Belgische Staat

Встъпили страни: Belgian Bioethanol Association VZW

Belgian Biodiesel Board VZW

Преюдициални въпроси

1. Следва ли членове 3, 4 и 5 от Директива 98/70/ЕО (¹) на Европейския Парламент и на Съвета от 13 октомври 1998 година относно качеството на бензиновите и дизеловите горива и за изменение на Директива 93/12/ЕИО на Съвета, както и евентуално член 4, параграф 3 от Договора за Европейския съюз и член 26, параграф 2, член 28 и членове 34—36 от Договора за функционирането на Европейския съюз да се тълкуват в смисъл, че забраняват законови разпоредби, въз основа на които регистрираните дружества от петролната промишленост, пускащи на пазара бензинови и/или дизелови горива, се задължават в рамките на същата календарна година да пуснат на пазара и определено количество устойчиво биогориво, а именно чист биоетанол или биоетанол във формата на био-ЕТБЕ, който възлиза на най-малко 4 обемни процента от пуснатите на пазара от съответните дружества бензинови горива, и съответно МЕМК, възлизащ на най-малко 4 обемни процента от пуснатите на пазара дизелови горива?

2. При отрицателен отговор на първия преюдициален въпрос: следва ли член 8 от Директива 98/34/ЕО ⁽²⁾ на Европейския Парламент и на Съвета [от 22 юни 1998 година], установяваща процедура за предоставянето на информация в сферата на техническите стандарти и регламенти и правилата относно услугите на информационното общество, да се тълкува в смисъл, че независимо от предвиденото в член 10, параграф 1, първо тире от същата директива, на Комисията следва да бъде предоставен проектът за определена законова разпоредба, на основание на която регистрираните дружества от петролната промишленост, пускащи на пазара бензинови и/или дизелови горива, се задължават в рамките на същата календарна година да пуснат на пазара и определено количество устойчиви биогорива, а именно чист биоетанол или биоетанол във формата на био-ЕТБЕ, който възлиза на най-малко 4 обемни процента от пуснатите на пазара бензинови горива, и съответно МЕМК, възлизащ на най-малко 4 обемни процента от пуснатите на пазара дизелови горива?

(1) ОВ L 350, стр. 58; Специално издание на български език, 2007 г., глава 13, том 26, стр. 3.

(2) ОВ L 204, стр. 37; Специално издание на български език, 2007 г., глава 13, том 23, стр. 207.

Преюдициално запитване, отправено от Tribunalul Suceava (Румъния) на 17 януари 2011 г. — Aurora Elena Sfichi/Direcția Generală a Finanțelor Publice Suceava — Administrația Finanțelor Publice Suceava, Administrația Fondului pentru Mediu

(Дело C-29/11)

(2011/C 113/08)

Език на производството: румънски

Запитваща юрисдикция

Tribunalul Suceava

Страни в главното производство

Ищец: Aurora Elena Sfichi

Ответник: Direcția Generală a Finanțelor Publice Suceava — Administrația Finanțelor Publice Suceava, Administrația Fondului pentru Mediu

Преюдициални въпроси

1. Трябва ли член 110 от Договора за функционирането на Европейския съюз (предишен член 90 от Договора за Европейската общност), параграф 1, съгласно който нито една държава-членка не може да налага, пряко или косвено, каквито и да било вътрешни данъци върху стоките на други държави-членки, които надвишават наложените пряко или косвено върху подобните местни стоки, да се тълкува в смисъл, че той не допуска държава членка да въвежда такса с характеристиките на таксата за замърсяване,

въведена с Ordonanța de Urgență a Guvernului № 50/2008 с последващите изменения и допълнения, такса, налагана при първата регистрация на територията в Румъния на вносните употребявани автомобили, регистрирани преди това в други държави членки, при условие, че на регистрираните в Румъния употребявани автомобили не се налага такава такса в случаите, в които те са предмет на сделка и вследствие на това се пререгистрират?

2. Допуска ли член 110 от Договора за функционирането на Европейския съюз (предишен член 90 от Договора за Европейската общност), параграф 2, чиято цел е да се отстранят факторите, които по своето естество дават закрила на националния пазар и нарушават принципите на конкуренцията, въвеждането на такса за замърсяване за автомобилите, такса, която се налага при първата регистрация в Румъния на вносните употребявани автомобили, регистрирани преди това в други държави членки, като се има пред вид, че с Ordonanța de Urgență a Guvernului № 218/2008 от задължението за плащане на таксата за замърсяване са освободени „автомобилите М1 с норма на замърсяване Евро 4, чиито обем на двигателя не надвишава 2 000 cm³, както и автомобилите N1 с норма на замърсяване Евро 4, регистрирани за първи път в държава — членка на Европейския съюз в периода 15 декември 2008 г. — 31 декември 2009 г. включително“, съответно категорията автомобили, чиито технически характеристики съответстват на техническите характеристики на произвежданите в Румъния автомобили, като по този начин се благоприятства националният отрасъл на автомобилостроенето?

Преюдициално запитване, отправено от Tribunalul Suceava (Румъния) на 17 януари 2011 г. — Adrian Ilaș/Direcția Generală a Finanțelor Publice Suceava — Administrația Finanțelor Publice Suceava, Administrația Fondului pentru Mediu

(Дело C-30/11)

(2011/C 113/09)

Език на производството: румънски

Запитваща юрисдикция

Tribunalul Suceava

Страни в главното производство

Ищец: Adrian Ilaș

Ответник: Direcția Generală a Finanțelor Publice Suceava — Administrația Finanțelor Publice Suceava, Administrația Fondului pentru Mediu

Преюдициални въпроси

1. Трябва ли член 110 от Договора за функционирането на Европейския съюз (предишен член 90 от Договора за Европейската общност), параграф 1, съгласно който нито една

държава-членка не може да налага, пряко или косвено, каквито и да било вътрешни данъци върху стоките на други държави-членки, които надвишават наложените пряко или косвено върху подобните местни стоки, да се тълкува в смисъл, че той не допуска държава членка да въвежда такса с характеристиките на таксата за замърсяване, въведена с Ordonanța de Urgență a Guvernului № 50/2008 с последващите изменения и допълнения, такса, налагана при първата регистрация на територията в Румъния на вносните употребявани автомобили, регистрирани преди това в други държави членки, при условие, че на регистрираните в Румъния употребявани автомобили не се налага такава такса в случаите, в които те са предмет на сделка и вследствие на това се пререгистрират?

2. Допуска ли член 110 от Договора за функционирането на Европейския съюз (предишен член 90 от Договора за Европейската общност), параграф 2, чиято цел е да се отстранят факторите, които по своето естество дават закрила на националния пазар и нарушават принципите на конкуренцията, въвеждането на такса за замърсяване за автомобилите, такса, която се налага при първата регистрация в Румъния на вносните употребявани автомобили, регистрирани преди това в други държави членки, като се има пред вид, че с Ordonanța de Urgență a Guvernului № 218/2008 от задължението за плащане на таксата за замърсяване са освободени „автомобилите М1 с норма на замърсяване Евро 4, чиито обем на двигателя не надвишава 2 000 cm³, както и автомобилите N1 с норма на замърсяване Евро 4, регистрирани за първи път в държава-членка на Европейския съюз в периода 15 декември 2008 г. — 31 декември 2009 г. включително”, съответно категорията автомобили, чиито технически характеристики съответстват на техническите характеристики на произвежданите в Румъния автомобили, като по този начин се благоприятства националният отрасъл на автомобилостроенето?

Преюдициално запитване, отправено от Bundesfinanzhofs (Германия) на 20 януари 2011 г. — Marianne Scheunemann/Finanzamt Bremerhaven

(Дело С-31/11)

(2011/С 113/10)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Bundesfinanzhof

Страни в главното производство

Ищец: Marianne Scheunemann

Ответник: Finanzamt Bremerhaven

Преюдициален въпрос

Трябва ли член 56, параграф 1 от Договора за създаване на Европейската общност във връзка с член 58 от Договора за създаване на Европейската общност да се тълкува в смисъл, че не допуска правна уредба на държава членка, съгласно която при изчисляване на данъка върху наследствата представляващото

лично имущество дялово участие като едноличен съдружник в капиталово дружество със седалище и място на стопанска дейност в Канада се отчита в пълната му стойност, докато във връзка с придобиването на такъв дял в капиталово дружество със седалище и място на стопанска дейност в Германия е предвидена необлагаема част от стойността на имуществото и се вземат предвид само 65 % от остатъчната стойност?

Преюдициално запитване, отправено от Conseil d'État (Белгия) на 26 януари 2011 г. — Inter-Environnement Wallonie ASBL, Terre wallonne ASBL/Région wallonne

(Дело С-41/11)

(2011/С 113/11)

Език на производството: френски

Запитваща юрисдикция

Conseil d'État

Страни в главното производство

Жалбоподатели: Inter-Environnement Wallonie ASBL, Terre wallonne ASBL

Ответник: Région wallonne

Преюдициален въпрос

Conseil d'Etat,

— сезиран с жалба за отмяна на постановлението на валонското правителство от 15 февруари 2007 г. за изменение на книга II, „Кодекс за водите“, от Кодекса за околната среда, що се отнася до устойчивото управление на азота в селското стопанство,

— установява, че това постановление е прието, без да се спази процедурата, предвидена в Директива 2001/42/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 юни 2001 година относно оценката на последиците на някои планове и програми върху околната среда⁽¹⁾, поради което то е в противоречие с правото на Европейския съюз и трябва да се отмени,

— но едновременно с това установява, че обжалваното постановление представлява подходяща мярка за изпълнение на Директива 91/676/ЕИО на Съвета от 12 декември 1991 година за опазване на водите от замърсяване с нитрати от селскостопански източници⁽²⁾,

— може ли да отложи във времето последиците от отмяната по съдебен ред за кратък период, необходим за отстраняване на недостатъците от обжалвания акт, за да запази до известна степен конкретната мярка за изпълнение на правото на Съюза в областта на околната среда, без да се наруши приемствеността?

⁽¹⁾ ОВ L 197, стр. 30; Специално издание на български език, 2007 г., глава 15, том 7, стр. 135.

⁽²⁾ ОВ L 375, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 15, том 2, стр. 81.

Преюдициално запитване, отправено от Tribunale di Milano (Италия) на 31 януари 2011 г. — Наказателно производство срещу Assane Samb

(Дело C-43/11)

(2011/C 113/12)

Език на производството: италиански

Запитваща юрисдикция

Tribunale di Milano

Страна в главното производство

Assane Samb

Преюдициален въпрос

С оглед на принципите на лоялно сътрудничество и на полезно действие на директивите, допускат ли членове 15 и 16 от Директива 2008/115/ЕО⁽¹⁾ гражданин на трета страна, незаконно пребиваващ на територията на държавата членка, да бъде наказан с лишаване от свобода за срок до четири години, когато не е изпълнил първата заповед на Questore, и с лишаване от свобода до пет години, когато не е изпълнил последващите заповеди (като успоредно с това е установено задължение за органите на съдебната полиция да го задържат при извършване на престъплението), единствено за липса на съдействие от негова страна в процедурата за експулсиране и по-конкретно, единствено за неизпълнение на заповед за извеждане, издадена от административния орган.

⁽¹⁾ ОВ L 348, стр. 98

Преюдициално запитване, отправено от Judecătoria Timișoara (Румъния) на 2 февруари 2011 г. — SC Volksbank România SA/Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor CRPC ARAD TIMIȘ

(Дело C-47/11)

(2011/C 113/13)

Език на производството: румънски

Запитваща юрисдикция

Judecătoria Timișoara

Страни в главното производство

Ищец: SC Volksbank România SA

Ответник: Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor — Comisariatul Județean pentru Protecția Consumatorilor (CRPC) ARAD TIMIȘ

Преюдициални въпроси

1. Трябва ли член 30, параграф 1 от Директива 2008/48⁽¹⁾ да се тълкува в смисъл, че забранява на държавите членки да предвиждат прилагането на националното законодателство за транспониране на директивата и по отношение на договорите, сключени преди влизане в сила на националната правна уредба?
2. Трябва ли член 22, параграф 1 от Директива 2008/48 да се тълкува в смисъл, че той въвежда максимално хармонизиране в областта на договорите за потребителски кредити, хармонизиране, което не допуска държавите членки:
 - 2.1. да разширяват приложното поле на нормите, съдържащи се в Директива 2008/48, и по отношение на някои договори, изрично изключени от нейното приложно поле (като например договорите за ипотечен кредит или
 - 2.2. да налагат допълнителни задължения на кредитните институции във връзка с видовете комисиони, които могат да бъдат събирани от тях в договорите за потребителски кредити, попадащи в приложното поле на националната разпоредба за транспониране?
3. В случай, че отговорите на първите два въпроса са отрицателни, доколко принципите на свободното движение на услуги и на свободното движение на капитали трябва да се тълкуват в смисъл, че те не допускат държава членка да налага на кредитните институции мерки, с които в договорите за потребителски кредит се забранява събирането на банкови комисиони, които не фигурират в списъка на допустимите комисиони, без последните да са определени в законодателството на съответната държава?

⁽¹⁾ Директива 2008/48/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 април 2008 година относно договорите за потребителски кредити и за отмяна на Директива 87/102/ЕИО на Съвета (ОВ L 133, стр. 66).

Преюдициално запитване, отправено от Tribunale di Ivrea (Италия) на 4 февруари 2011 г. — Наказателно производство срещу Lucky Emegor

(Дело C-50/11)

(2011/C 113/14)

Език на производството: италиански

Запитваща юрисдикция

Tribunale di Ivrea

Страна в главното производство

Lucky Emegor

Преюдициален въпрос

С оглед на принципите на сътрудничество и на полезно действие на директивите, допускат ли членове 15 и 16 от Директива 2008/115/ЕО⁽¹⁾ на гражданин на трета страна, незаконно пребиваващ на територията на държавата членка, да бъде наложено наказание лишаване от свобода за срок до четири години, когато не е изпълнил първата заповед на Questore за извеждане от територията на държавата членка в срок от пет дни от връчването на заповедта, и наказание лишаване от свобода за срок от една до пет години, когато не е изпълнил последващите заповеди, като същевременно е установено задължение за органите на съдебната полиция да го задържат при извършване на престъплението, единствено поради липсата на съдействие от негова страна в процедурата за експулсиране, и по-конкретно единствено поради неизпълнение на заповедта за извеждане, издадена от административния орган?

⁽¹⁾ ОВ L 348, стр. 98.

Преюдициално запитване, отправено от Tribunale di Ragusa (Италия) на 9 февруари 2011 г. — Наказателно производство срещу Mohamed Mrad

(Дело С-60/11)

(2011/С 113/15)

Език на производството: италиански

Запитваща юрисдикция

Tribunale di Ragusa

Страни в главното производство

Mohamed Mrad

Преюдициални въпроси

1. Трябва ли Директива 2008/115/ЕО⁽¹⁾ да се счита за пряко приложима във вътрешния правен ред в Италия, считано от 25 декември 2010 г.?
2. Несъвместим ли е член 14, параграф 5б и параграф 5в от Законодателен декрет № 286/98, съответно изменен, с членове 15 и 16 от посочената общностна директива, така че за настоящия съд да възниква задължение да не прилага националната правна уредба?

⁽¹⁾ ОВ L 348, стр. 98.

Преюдициално запитване, отправено от Corte di Appello di Trento (Италия) на 10 февруари 2011 г. — Наказателно производство срещу El Dridi Hassen, известен също като Karim Soufi

(Дело С-61/11)

(2011/С 113/16)

Език на производството: италиански

Запитваща юрисдикция

Corte di Appello di Trento

Страна в главното производство

El Dridi Hassen, известен също като Karim Soufi

Преюдициални въпроси

Предвид както на принципа на лоялно сътрудничество, насочен към постигането на целите на Директивата, така и на принципа, че наказанието трябва да бъде съразмерно, подходящо и обосновано, допускат ли членове 15 и 16 от Директива 2008/115/ЕО⁽¹⁾:

1. възможността за нарушението на междинна фаза от административната процедура по връщане, преди да приключи тази процедура, да бъде наложена наказателноправна санкция, като се прибегне до възможно най-строгата административна принуда?
2. възможността дори липсата на съдействие от страна на лицето в процедурата за експулсиране, и по-специално неизпълнението на първата издадена от административния орган заповед за извеждане, да се наказва с лишаване от свобода до четири години?

⁽¹⁾ ОВ L 348, стр. 98.

Иск, предявен на 11 февруари 2011 г. — Европейска комисия/Кралство Испания

(Дело С-64/11)

(2011/С 113/17)

Език на производството: испански

Страни

Ищец: Европейска комисия (представители: R. Lyal и J. Vaquero Cruz)

Ответник: Кралство Испания

Искания на ищеца

— да се установи, че като е приело член 17, параграф 1 от Кралски законодателен декрет 4/2004 от 5 март за одобряване на консолидирания текст на Закона за корпоративния данък, Кралство Испания не е изпълнило задълженията си по член 49 от Договора за функционирането на Европейския съюз и член 31 от Споразумението за Европейското икономическо пространство.

— да се осъди Кралство Испания да заплати съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

Спорната разпоредба въвежда специален режим по отношение на потенциалните доходи от активи на дружества, които преместват седалището си в друга държава — членка на Европейския съюз, прекратяват дейността си в Испания, за да я продължат в друга държава членка или прехвърлят активите си в друга държава членка. В тези случаи испанската държава предвижда по отношение на потенциалните доходи данъчно облагане на изхода, в резултат на което засегнатите дружества трябва да изпълнят данъчно задължение във връзка с потенциални и хипотетични доходи, които може би никога няма да реализират. Този режим е изключение от обичайното правило, че данъчнозадължените лица се облагат за действително получените от тях през данъчния период доходи.

Комисията счита, че този аспект на испанското законодателство е несъвместим с ДФЕС и Споразумението за ЕИП, тъй като става въпрос за дискриминационна мярка и във всички случаи за непропорционално ограничение на свободата на установяване. Испанската правна уредба е пречка за движението на предприятия или активи, което би осигурило по-добро разпределение на икономическите ресурси.

Според Комисията дружествата трябва да имат право да преместват седалището си в друга държава членка и да прехвърлят в нея притежаваните от тях активи, без да трябва да спазват прекалено сложни и скъпоструващи процедури. Според тази институция няма никакво основание за незабавното събиране на данъци върху нереализирани доходи в случаите, когато испанско дружество премества седалището си в друга държава членка или когато постоянен обект прекратява дейността си в Испания или прехвърля притежаваните от него в Испания активи в друга държава членка, ако този данъчен режим не се прилага в сходни случаи на национално равнище.

Иск, предявен на 21 февруари 2011 г. — Европейска комисия/Република Финландия

(Дело C-74/11)

(2011/C 113/18)

Език на производството: фински

Страни

Ищец: Европейска комисия (представители: I. Koskinen и D. Triantafyllou)

Ответник: Република Финландия

Искания на ищеца

- да се установи, че като е позволила в групи по данъка върху добавената стойност (ДДС) да се включват неподлежащи на облагане с ДДС лица и като е ограничила режима за регистрация на групите по ДДС до доставчиците на финансови и застрахователни услуги, Република Финландия е нарушила задълженията си по членове 9 и 11 от Директива 2006/112/ЕО на Съвета от 28 ноември 2006 година относно общата система на данъка върху добавената стойност⁽¹⁾;
- да се осъди Република Финландия да заплати съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

Съгласно член 11 от Директивата относно общата система на данъка върху добавената стойност държавите членки могат да разглеждат като едно данъчнозадължено лице няколко лица, които, макар и юридически независими, са тясно обвързани едно с друго от финансови, икономически и организационни връзки. В член 9, параграф 1 от Директивата се дефинира понятието „данъчнозадължено лице“ за целите на облагането с ДДС.

Според Комисията Директива 2006/112/ЕО не позволява в групите по ДДС да бъдат включвани неподлежащи на облагане с ДДС лица, като по този начин и неподлежащите на облагане с ДДС лица попадат в приложното поле на правата и задълженията на данъчнозадължените лица. Финландската правна уредба, позволяваща в групите по ДДС да се включат неподлежащи на облагане с ДДС лица, следователно противоречала на Директивата. Комисията твърди, че това тълкуване е същевременно в съответствие с целта на член 11 от Директивата — да се улесни администрирането на данъка и да се предотвратят злоупотребите.

Комисията изтъква, че освен това режимът на груповата регистрация по финландската правна уредба нарушавал член 11 от Директива 2006/112/ЕО, доколкото според финландското законодателство относно облагането с ДДС приложното поле на възможността за регистрация на групи по ДДС се ограничавало до дружества, упражняващи дейност в областта на финансовите и застрахователните услуги. Режимът на регистрация на групи по ДДС следвало да се прилага към всички установени в определена държава членка предприятия независимо от вида на упражняваната от тях дейност. Общата система на данъка върху добавената стойност представлявала единна система; ако в нея се включвало особено правило, то следвало да е по принцип с обща приложимост. Формулировката на член 11 от Директива 2006/112/ЕО не съдържала никакви индикации относно възможността държавите членки да ограничават приложението на регистрация на групи по ДДС само до групи, упражняващи дейност в определени области. И с оглед на целта си член 11 от Директивата следвало да се тълкува в смисъл, че обхващал всички предприятия, без значение от областта, в която те упражнявали дейност. Дотолкова, доколкото ограничавали възможността за регистрация на групи по ДДС до определени групи, разпоредбите на финландското законодателство относно облагането с ДДС били в противоречие и с общия принцип на правото на Съюза за равно третиране.

⁽¹⁾ ОВ L 347, стр. 1, Специално издание на български език, 2007 г., глава 9, том 3, стр. 7.

ОБЩ СЪД

Решение на Общия съд от 3 март 2011 г. — Siemens/Комисия

(Дело T-110/07) ⁽¹⁾

(Конкуренция — Картели — Пазар на проекти за комутационни апарати с газова изолация — Решение, с което се установява нарушение на член 81 ЕО и на член 53 от Споразумението за ЕИП — Разпределяне на пазара — Последници в рамките на общия пазар — Понятие за продължено нарушение — Продължителност на нарушението — Погасителна давност — Глоби — Пропорционалност — Оттегляващи обстоятелства — Водеща роля — Спекчаващи обстоятелства — Сътрудничество)

(2011/С 113/19)

Език на производството: немски

Страни

Жалбоподател: Siemens AG (Берлин и Мюнхен, Германия) (представители: първоначално I. Brinker, T. Loest и C. Steinle, впоследствие I. Brinker и C. Steinle, avocats)

Ответник: Европейска комисия (представители: първоначално F. Arbault и O. Weber, впоследствие X. Lewis и R. Sauer, и накрая R. Sauer и A. Antoniadis)

Предмет

Искане за частична отмяна на Решение С(2006) 6762 окончателен на Комисията от 24 януари 2007 година относно производство по член 81 ЕО и член 53 от Споразумението за ЕИП (дело COMP/F/38.899 — Комутационни апарати с газова изолация), а при условията на евентуалност — искане за намаляване на наложената на жалбоподателя глоба.

Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда Siemens AG да заплати съдебните разходи.

⁽¹⁾ ОВ С 140, 23.6.2007 г.

Решение на Общия съд от 3 март 2011 г. — Areva и др./Комисия

(Дело T-117/07—T-121/07) ⁽¹⁾

(Конкуренция — Картели — Пазар на проекти за комутационни апарати с газова изолация — Решение, с което се установява нарушение на член 81 ЕО и на член 53 от Споразумението за ЕИП — Право на защита — Задължение за мотивиране — Отговорност за неправилното поведение — Продължителност на нарушението — Глоби — Солидарна отговорност за заплащането на глобата — Оттегляващи обстоятелства — Водеща роля — Спекчаващи обстоятелства — Сътрудничество)

(2011/С 113/20)

Език на производството: френски

Страни

Жалбоподатели: Areva, акционерно дружество (Париж, Франция); Areva T & D Holding SA (Париж); Areva T & D SA (Париж); Areva T & D AG (Оберентфелден, Швейцария) (представители: A. Schild и J.-M. Cot, avocats); и Alstom, акционерно дружество (Левалоа-Пере, Франция) (представители: първоначално J. Derenne, avocat, W. Broere, solicitor, A. Müller-Rappard и C. Guirado, avocats, а впоследствие J. Derenne и A. Müller-Rappard)

Ответник: Европейска комисия (представители: първоначално X. Lewis и F. Arbault, впоследствие X. Lewis и накрая V. Bottka и N. Von Lingen)

Предмет

Жалби за частична отмяна на Решение С(2006) 6762 окончателен на Комисията от 24 януари 2007 година относно производство по член 81 ЕО и член 53 от Споразумението за ЕИП (дело COMP/F/38.899 — Комутационни апарати с газова изолация), а при условията на евентуалност, за намаляване на наложената на жалбоподателите глоба.

Диспозитив

1. Съединява дела T-117/07 и T-121/07 за целите на постановяване на съдебното решение.
2. Отменя член 2, букви б) и в) от Решение С(2006) 6762 окончателен на Комисията от 24 януари 2007 година относно производство по член 81 ЕО и член 53 ЕИП (дело COMP/F/38.899 — Комутационни апарати с газова изолация).
3. За констатираните с член 1, букви б)–е) от Решение С(2006) 6762 окончателен нарушения налага следните глоби:

— Alstom, акционерно дружество: 10 327 500 EUR,

— Alstom: 48 195 000 EUR солидарно с Areva T & D SA, като за заплащането на 20 400 000 EUR от дължимата сума Areva T & D SA отговаря солидарно с Areva T & D AG, Areva, акционерно дружество, и Areva T & D Holding SA.

4. Отхвърля жалбите в останалата ил част.
5. По дело T-117/07 Европейската комисия понася една десета от съдебните разноски на Areva, Areva T & D Holding, Areva T & D SA и Areva T & D AG и една десета от своите съдебни разноски. Areva, Areva T & D Holding, Areva T & D SA и Areva T & D AG понасят девет десети от направените от тях съдебни разноски и девет десети от тези на Комисията.
6. По дело T-121/07 Комисията понася една десета от съдебните разноски на Alstom и една десета от своите съдебни разноски. Alstom понася девет десети от направените от него съдебни разноски и девет десети от тези на Комисията.

(¹) ОВ С 140, 23.6.2007 г.

Решение на Общия съд от 3 март 2011 г. — Siemens Österreich и др./Комисия

(Съединени дела T-122/07—T-124/07) (¹)

(Конкуренция — Картели — Пазар на проекти за комутационни апарати с газова изолация — Решение, с което се установява нарушение на член 81 ЕО и на член 53 от Споразумението за ЕИП — Разпределяне на пазара — Последници в рамките на общия пазар — Понятие за продължено нарушение — Продължителност на нарушението — Погасителна давност — Глоби — Пропорционалност — Таван от 10 % от оборота — Солидарна отговорност за заплащането на глобата — Стежчаващи обстоятелства — Сътрудничество — Право на защита)

(2011/C 113/21)

Език на производството: немски

Страни

Жалбоподатели: Siemens AG Österreich (Виена, Австрия) (Дело T-122/07); VA Tech Transmission & Distribution GmbH & Co. KEG (Виена) (Дело T-122/07); Siemens Transmission & Distribution Ltd (Манчестър, Обединено кралство) (Дело T-123/07); Siemens Transmission & Distribution SA (Гренобъл, Франция) (Дело T-124/07); и Nuova Magrini Galileo SpA (Бергамо, Италия) (Дело T-124/07) (представители: H. Wollmann и F. Urlesberger, avocats)

Отговорник: Европейска Комисия (представители: първоначално F. Afbault и O. Weber, впоследствие X. Lewis и A. Antoniadis, и накрая A. Antoniadis и R. Sauer)

Предмет

Искане за частична отмяна на Решение C(2006) 6762 окончателен на Комисията от 24 януари 2007 година относно производство по член 81 ЕО и член 53 от Споразумението за ЕИП

(дело COMP/F/38.899 — Комутационни апарати с газова изолация), а при условията на евентуалност — искане за намаляване на наложената на жалбоподателите глоба.

Диспозитив

1. Отменя член 1, букви м), н), р), с) и у) от Решение C(2006) 6762 окончателен на Комисията от 24 януари 2007 година относно производство по член 81 ЕО и член 53 от Споразумението за ЕИП (дело COMP/F/38.899 — Комутационни апарати с газова изолация) в частта, в която Комисията констатира нарушение от страна на Siemens AG Österreich, на VA Tech Transmission & Distribution GmbH & Co. KEG, на Siemens Transmission & Distribution Ltd, на Siemens Transmission & Distribution SA и на Nuova Magrini Galileo SpA за периода от 1 април до 30 юни 2002 г.
2. Отменя член 2, букви й), κ) и л) от Решение C(2006) 6762 окончателен.
3. Налага следните глоби за нарушенията, констатирани в член 1, букви м), н), р), с) и у) от Решение C(2006) 6762 окончателен:

— Siemens Transmission & Distribution SA и Nuova Magrini Galileo, при условията на солидарна отговорност със Schneider Electric SA: 8 100 000 EUR,

— Siemens Transmission & Distribution Ltd, при условията на солидарна отговорност със Siemens AG Österreich, VA Tech Transmission & Distribution GmbH & Co. KEG, Siemens Transmission & Distribution SA и Nuova Magrini Galileo: 10 350 000 EUR,

— Siemens Transmission & Distribution Ltd, при условията на солидарна отговорност със Siemens AG Österreich и VA Tech Transmission & Distribution GmbH & Co. KEG: 2 250 000 EUR,

— Siemens Transmission & Distribution Ltd: 9 450 000 EUR.

4. Отхвърля жалбите в останалата ил част.
5. По дело T-122/07 Европейската комисия понася една десета от съдебните разноски на Siemens AG Österreich и VA Tech Transmission & Distribution GmbH & Co. KEG и една десета от направените от нея съдебни разноски. Siemens AG Österreich и VA Tech Transmission & Distribution GmbH & Co. KEG понасят девет десети от направените от тях съдебни разноски и девет десети от тези на Комисията.
6. По дело T-123/07 Комисията понася една десета от съдебните разноски на Siemens Transmission & Distribution Ltd и една десета от направените от нея съдебни разноски. Siemens Transmission & Distribution Ltd понася девет десети от направените от него съдебни разноски и девет десети от тези на Комисията.
7. По дело T-124/07 Комисията понася една пета от съдебните разноски на Siemens Transmission & Distribution SA и Nuova Magrini Galileo и една пета от направените от нея съдебни разноски. Siemens Transmission & Distribution SA и Nuova Magrini Galileo понасят четири пети от направените от тях съдебни разноски и четири пети от тези на Комисията.

(¹) ОВ С 140, 23.6.2007 г.

Решение на Общия съд от 3 март 2011 г. — Португалия/Комисия(Дело T-387/07) ⁽¹⁾**(ЕФРР — Намаляване на финансова помощ — Обща субсидия за подкрепа на местните инвестиции в Португалия — Жалба за отмяна — Действително направени разходи — Арбитражна клауза)**

(2011/С 113/22)

Език на производството: португалски

Страни**Жалбоподател:** Португалска република (представители: L. Inez Fernandes, S. Rodrigues и A. Gattini)**Ответник:** Европейска комисия (представители: P. Guerra e Andrade и L. Flynn)**Предмет**

Искане за частична отмяна на Решение С(2007) 3772 на Комисията от 31 юли 2007 година за намаляване на помощта, предоставена от Европейския фонд за регионално развитие (ЕФРР) във връзка с общата субсидия за подкрепа на местните инвестиции в Португалия по силата на Решение С(95) 1769 на Комисията от 28 юли 1995 година.

Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда Португалската република да понесе направените от нея съдебни разноски, както и тези на Европейската комисия.

⁽¹⁾ ОВ С 297, 8.12.2007 г.**Решение на Общия съд от 3 март 2011 г. — Caixa Geral de Depósitos/Комисия**(Дело T-401/07) ⁽¹⁾**(ЕФРР — Намаляване на финансова помощ — Обща субсидия за подкрепа на местните инвестиции в Португалия — Жалба за отмяна — Пряко засягане — Недопустимост — Арбитражна клауза)**

(2011/С 113/23)

Език на производството: португалски

Страни**Жалбоподател:** Caixa Geral de Depósitos, SA (Лисабон, Португалия) (представители: N. Mimoso Ruiz, F. Ponce de Leão Paulouro и C. Farinhas, avocats)**Ответник:** Европейска комисия (представители: L. Flynn, P. Guerra e Andrade)**Страна, встъпила в подкрепа на жалбоподателя:** Португалска република (представители: L. Inez Fernandes, S. Rodrigues и A. Gattini)**Предмет**

Искане за частична отмяна на Решение С(2007) 3772 на Комисията от 31 юли 2007 г. за намаляване на помощта, предоставена от Европейския фонд за регионално развитие (ЕФРР) във връзка с общата субсидия за подкрепа на местните инвестиции в Португалия по силата на Решение С(95) 1769 на Комисията от 28 юли 1995 година и искане за осъждане на Комисията да заплати остатъка от финансовата помощ съгласно член 238 ЕО.

Диспозитив

1. Отхвърля жалбата като недопустима.
2. Осъжда Caixa Geral de Depósitos, SA да понесе направените от него съдебни разноски, както и тези на Европейската комисия.
3. Португалската република понася направените от нея съдебни разноски.

⁽¹⁾ ОВ С 8, 12.1.2008 г.**Решение на Общия съд от 3 март 2011 г. — Evropaiki Dynamiki/Комисия**(Дело T-589/08) ⁽¹⁾**(Обществени поръчки за услуги — Процедури за възлагане на обществени поръчки — Извършване на информационни услуги и предоставяне на помощ на ползвателите във връзка с общностната схема за търговия с етисии — Отхвърляне на офертата — Критерии за възлагане — Задължение за мотивиране — Явна грешка в преценката — Равно третиране — Прозрачност)**

(2011/С 113/24)

Език на производството: английски

Страни**Жалбоподател:** Evropaiki Dynamiki — Proigmena Systemata Tilepikoionion Pliroforikis kai Tilematikis AE (Атина, Гърция) (представители: N. Korogiannakis, P. Katsimani и M. Dermitzakis, avocats)**Ответник:** Европейска комисия (представители: E. Manhaeve и N. Bambara, assistés de P. Wytinck и B. Hoorelbeke, avocats)

Предмет

От една страна, искане за отмяна на решенията на Комисията от 13 октомври 2008 г., с които се отхвърлят офертите на жалбоподателя по всеки от трите лота, свързани с откритата процедура за възлагане на обществена поръчка DG ENV.C2/FRA/2008/0017 „Рамков договор относно схемата за търговия с квоти за емисии — CPTL/CR“ (2008/S 72-096229) и тези поръчки се възлагат на друг оферент и, от друга страна, искане за обезщетение.

Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда *Evropaiki Dynamiki — Proigmena Systimata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE* да заплати съдебните разноски.

(¹) ОВ С 69, 21.3.2009 г.

Определение на Общия съд от 17 февруари 2011 г. — RapidEye/Комисия

(Дело T-330/09) (¹)

(Жалба за отмяна — Държавни помощи — Помощи, предоставени от германските власти съгласно многоотрасловата рамка за регионалните помощи — Проект за системата за гео-информация чрез сателит — Искане за потвърждаване на обхвата на решение за обявяване на помощ за съвместима с общия пазар — Отговор на Комисията — Акт, който не подлежи на обжалване — Недопустимост)

(2011/C 113/25)

Език на производството: немски

Страни

Жалбоподател: RapidEye AG (Brandenburg an der Havel, Германия) (представител: T. Jestaedt, avocat)

Отговорник: Европейска комисия (представители: K. Gross и V. Martenczuk)

Предмет

Жалба за отмяна на решението, за което се твърди, че се съдържа в писмото на Комисията от 9 юни 2009 г. относно помощта, отпусната на RapidEye AG от германските власти за създаване на система за гео-информация чрез сателит (Държавна помощ CP 183/2009 — Германия, RapidEye AG (Последващ контрол MSR 1998 — N 416/2002).

Диспозитив

1. Отхвърля жалбата като недопустима.
2. Осъжда RapidEye AG да заплати съдебните разноски.

(¹) ОВ С 267 от 7.11.2009 г.

Определение на Общия съд от 16 февруари 2011 г. — Lux Management/CXВП — Zeis Excelsa (KULTE)

(Дело T-130/10) (¹)

(Марка на Общността — Искане за обявяване на недействителност — Споразумение за едновременно съществуване на марките и оттегляне на искането за обявяване на недействителност — Липса на основание за постановяване на съдебно решение по същество)

(2011/C 113/26)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподател: Lux Management Holding SA (Люксембург, Люксембург) (представител: S. Mas, avocat)

Отговорник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (представител: D. Botis)

Друга страна в производството пред апелативния състав на CXВП: Zeis Excelsa SpA (Montegrano, Италия)

Предмет

Жалба, подадена срещу решението на четвърти апелативен състав на CXВП от 15 януари 2010 г. (преписка R 712/2008-4) относно производство по искане за обявяване на недействителност между Zeis Excelsa SpA и Lux Management Holding SA

Диспозитив

1. Липсва основание за постановяване на съдебно решение по същество по жалбата.
2. Осъжда Lux Management Holding SA да заплати съдебните разноски.

(¹) ОВ С 134, 22.5.2010 г.

Определение на Общия съд от 3 февруари 2011 г. — Abercrombie & Fitch Europe/CXВП — Gilli (GILLY HICKS)

(Дело T-336/10) (¹)

(Марка на Общността — Възражение — Оттегляне на възражението — Липса на основание за постановяване на съдебно решение по същество)

(2011/C 113/27)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподател: Abercrombie & Fitch Europe SA (Mendrisio, Швейцария) (представители: S. Malynicz, barrister, D. Stone и L. Ritchie, solicitors)

Отговорник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (представител: P. Geroulakos)

Друга страна в производството пред апелативния състав на СХВП: Gilli Srl (Милано, Италия)

Предмет

Жалба срещу решението на първи апелативен състав на СХВП от 20 май 2010 г. (преписка R 832/2008-1) относно производство по възражение между Gilli Srl и Abercrombie & Fitch Europe SA

Диспозитив

1. Липсва основание за постановяване на съдебно решение по същество.
2. Жалбоподателят понася наред с направените от него съдебни разноски и тези на ответника.

(¹) ОВ С 274, 9.10.2010 г.

Определение на председателя на Общия съд от 17 февруари 2011 г. — Comunidad Autónoma de Galicia/Комисия

(Дело T-520/10 R)

(Обезпечително производство — Държавни помощи — Компенсиране на допълнителните производствени разходи на някои електроцентрали, породени от задължението за обществена услуга, свързано с производство на определени количества електрическа енергия от местни възлища и от въвеждането в полза на тези централи на „механизъм за приоритетно диспечирание“ — Решение да не се повдигат възражения — Молба за спиране на изпълнението — Fumus boni iuris — Липса на неотложност — Претегляне на интереси)

(2011/C 113/28)

Език на производството: испански

Страни

Жалбоподател: Comunidad Autónoma de Galicia (Santiago de Compostela, Испания) (представители: S. Martínez Lage, H. Brokelmann и A. Rincón García Loygorri, avocats)

Отговорник: Европейска комисия (представител: É. Gippini Fournier и C. Urgasa Caviedes)

Предмет

Искане за постановяване на временни мерки, с които по същество се цели спиране на изпълнението на Решение

C(2010) 4499 на Комисията от 29 септември 2010 г., относно държавна помощ № 178/2010, за която Кралство Испания е отправило уведомление, под формата на компенсиране на обществената услуга, заедно с механизъм за приоритетно диспечирание, въведен в полза на централите за производство на електрическа енергия, които използват местно гориво

Диспозитив

1. Допуска Hidroeléctrica del Cantábrico, SA u Federación Nacional de Empresarios de Minas de Carbón да встъпят в подкрепа на исканията на Европейската комисия.
2. На страните, посочени в т. 1 на диспозитива, се връчва препис от всички доказателства по делото.
3. Отхвърля молбата за допускане на обезпечение.
4. Не се произнася по съдебните разноски.

Определение на председателя на Общия съд от 16 февруари 2011 г. — Nencini/Парламент

(Дело T-560/10 R)

(Обезпечително производство — Член на Европейския парламент — Възстановяване на надбавки, изплатени за покриване на разноските за парламентарни сътрудници и на пътни разноски — Молба за спиране на изпълнението — Липса на неотложност)

(2011/C 113/29)

Език на производството: италиански

Страни

Ищец: Riccardo Nencini (Barberino di Mugello, Италия) (представител: F. Bertini, avocat)

Отговорник: Европейски парламент (представители: N. Lorenz, A. Caiola и D. Moore)

Предмет

Молба за спиране на изпълнението на няколко решения на Европейския парламент, с които се разпорежда възстановяване на недължимо платени парламентарни надбавки

Диспозитив

1. Отхвърля молбата за допускане на обезпечение.
2. Не се произнася по съдебните разноски.

Жалба, подадена на 25 януари 2011 г. — Kastenholz/СХВП — qwatchme (Циферблат на часовник)

(Дело T-68/11)

(2011/C 113/30)

Език на жалбата: немски

Страни

Жалбоподател: Erich Kastenholz (Troisdorf, Германия) (представител: L. Acker, Rechtsanwalt)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Друга страна в производството пред апелативния състав: qwatchme A/S (Vejle East, Дания)

Искания на жалбоподателя

— Да се отмени решението на трети апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) от 2 ноември 2010 г. по преписка R 1086/2009-3;

— Да се върне преписката на отдела по заличаване за да разгледа закрилата на авторското право, на която се позовава жалбоподателят, и която не е била анализирана надлежно от посочения отдел;

— да се осъди СХВП да заплати съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

Регистриран промишлен дизайн на Общността, предмет на искане за обявяване на недействителност: Промислен дизайн № 602636-0003, изобразяващ циферблат на часовник.

Притежател на промишления дизайн на Общността: qwatchme A/S.

Страна, която иска обявяване на недействителността: Жалбоподателят.

Основания за подаване на искането за недействителност: Нарушение на член 25, параграф 1, буква б), във връзка с член 4, както и на член 25, параграф 1, буква е) от Регламент (ЕО) № 6/2002 ⁽¹⁾, тъй като промишленият дизайн не е нов и е налице нарушение на авторското право на художествено произведение на Paul Heimbach.

Решение на отдела по заличаването: отхвърля искането за недействителност.

Решение на апелативния състав: отхвърля жалбата.

Изложени правни основания: Нарушение на член 25, параграф 1, буква б) във връзка с членове 5 и 6 от Регламент (ЕО) № 6/2002, тъй като в своето решение апелативният състав не е провел разумно разграничение между признака „новост“ и признака „оригиналност“, както и нарушение на член 25, параграф 1, буква е) от Регламент (ЕО) № 6/2002, тъй като нито апелативният състав, нито отдела по заличаването на СХВП са проверили надлежно дали промишленият дизайн на Общността представлява неразрешено използване на произведение, което е защитено съгласно германското авторско право.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 6/2002 на Съвета от 12 декември 2001 година относно промишления дизайн на Общността (ОВ L 3, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 13, том 33, стр. 70).

Жалба, подадена на 3 февруари 2011 г. — Sogepi Consulting y Publicidad/СХВП (ESPETEC)

(Дело T-72/11)

(2011/C 113/31)

Език на производството: испански

Страни

Жалбоподател: Sogepi Consulting y Publicidad, SL (Vic, Испания) (представители: J. P de Oliveira Vaz Miranda Sousa, T. Barceló Rebaque и N. Esteve Manasanch, abogados)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Искания на жалбоподателя

— да се отмени Решение на втори апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) от 12 ноември 2010 г. по преписка R 312/2010-2;

— да се допусне регистрация на марка на Общността № 7 114 572 „ESPETEC“ и

— да се осъди ответникът да заплати съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

Марка на Общността, предмет на спора: Словна марка „ESPETEC“ за стоки от клас 29.

Решение на проверителя: Отказва регистрацията.

Решение на апелативния състав: Отхвърля жалбата.

Изложени правни основания: Нарушение на член 7, параграф 1, букви б) и в) от Регламент (ЕО) № 207/2009 (¹), тъй като думата „ESPETEC“ не е лишена от отличителен характер, ако се разгледа независимо от стоките, за които е подадена заявката, и нарушение на член 7, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 207/2009 поради изопачаване и неправилна преценка на доказателствата за използване на марката „ESPETEC“ на пазара.

(¹) Регламент (ЕО) № 207/2009 на Съвета от 26 февруари 2009 г. относно марката на Общността (ОВ L 78, стр. 1).

Жалба, подадена на 14 февруари 2011 г. — Formica/СХВП — Silicalia (ComrasTop)

(Дело T-82/11)

(2011/С 113/32)

Език на жалбата: испански

Страни

Жалбоподател: Formica, SA (Галдакао, Испания) (представител: A. Gómez López, abogado)

Отвѣтник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Друга страна в производството пред апелативния състав: Silicalia, SL (Валенсия, Испания)

Искания на жалбоподателя

- да се установи, че Решение на първи апелативен състав на СХВП от 9 декември 2010 г. по преписка R 1083/2010-1 противоречи на Регламент (ЕО) № 207/2009 относно марката на Общността,
- да се допусне регистрация на марка на Общността № 6 524 243 ComrasTop, смесена за клас 20 и
- да се осъди отвѣтникът и, ако е необходимо, встъпилата страна да заплатят съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

Заявител на марката на Общността: Жалбоподателят.

Марка на Общността, предмет на спора: Фигуративна марка „ComrasTop“ за стоки от клас 20.

Притежател на марката или знака, на която/който е направено позоваване в подкрепа на възражението: Silicalia, SL.

Марка или знак, на която/който е направено позоваване в подкрепа на възражението: Фигуративни марки на Общността и фигуративни национални марки, съдържащи словни елементи „COMPACquartz“, „COMPACMARMOL&QUARTZ“ и

„COMPAC MARMOL&QUARTZ“, за стоки и услуги от класове 19, 27, 35, 37 и 39.

Решение на отдела по споровете: Уважава възражението.

Решение на апелативния състав: Отхвърля жалбата.

Изложени правни основания: Нарушение на член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (СЕ) № 207/2009 (¹), тъй като между конфликтните марки не съществува нито сходство, нито вероятност от объркване.

(¹) Регламент (ЕО) № 207/2009 на Съвета от 26 февруари 2009 г. относно марката на Общността (ОВ L 78, стр. 1).

Жалба, подадена на 11 февруари 2011 г. — Antrax It/СХВП — Heating Company (Радиатори за отопление)

(Дело T-83/11)

(2011/С 113/33)

Език на жалбата: италиански

Страни

Жалбоподател: Antrax It Srl (Resana, Италия) (представител: L. Gazzola, avvocato)

Отвѣтник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Друга страна в производството пред апелативния състав: Heating Company BVBA (The) (Dilsen, Белгия)

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят моли Общия съд:

- да отмени решението на трети апелативен състав на СХВП от 2 ноември 2010 г., доколкото с него промишлен дизайн на Общността № 000593959-0001 е обявен за недействителен,
- да отмени решението на трети апелативен състав на СХВП от 2 ноември 2010 г., доколкото с него дружество Antrax It s.r.l. е осъдено да възстанови на The Heating Company BVBA разноските, направени в производството пред СХВП,
- да осъди СХВП и The Heating Company да възстановят на Antrax It s.r.l. всички разноски, такси и хонорари, както и всички допълнителни дължими съгласно закона суми, платени във връзка с настоящото производство,
- да осъди The Heating Company BVBA да възстанови на Antrax It s.r.l. всички разноски, такси и хонорари, както и всички допълнителни дължими съгласно закона суми, платени във връзка с производството пред СХВП.

Правни основания и основни доводи

Регистрирана марка на Общността, предмет на искане за обявяване на недействителност: промишлен дизайн на Общността № 000593959-0001 (радиатори за отопление).

Притежател на марката на Общността: жалбоподателят.

Страна, която иска обявяване на недействителността на марката на Общността: The Heating Company BVBA

Право върху марката на страната, която иска обявяване на недействителността: спорният промишлен дизайн на Общността не отговаря на изискванията на членове 4—9 от Регламента за промишления дизайн на Общността (РПДО), тъй като не се отличава от германски дизайн № 5, който е включен в множествена регистрация № 401 10481,8, публикувана по искане на The Heating Company BVBA едновременно във Франция, Италия и Бенелюкс като международен дизайн № DM/060899.

Решение на отдела по заличаването: обявява промишления дизайн на Общността за недействителен.

Решение на апелативния състав: отменя обжалваното решение и обявява промишления дизайн на Общността за недействителен.

Изложени правни основания: обстоятелството, че промишлен дизайн на Общността № 000593959-0001 има индивидуален характер.

Жалба, подадена на 11 февруари 2011 г. — Antrax It/CXВП — Heating Company (Радиатори за отопление)

(Дело T-84/11)

(2011/C 113/34)

Език на жалбата: италиански

Страни

Жалбоподател: Antrax It Srl (Resana, Италия) (представител: L. Gazzola, avvocato)

Отвѣтник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Друга страна в производството пред апелативния състав: Heating Company BVBA (The) (Dilsen, Белгия)

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят моли Общия съд:

— да отмени решението на трети апелативен състав на CXВП от 2 ноември 2010 г., доколкото с него промишлен дизайн на Общността № 000593959-0002 е обявен за недействителен,

— да отмени решението на трети апелативен състав на CXВП от 2 ноември 2010 г., доколкото с него дружество Antrax It s.r.l. е осъдено да възстанови на The Heating Company BVBA разноските, направени в производството пред CXВП,

— да осъди CXВП и The Heating Company да възстановят на Antrax It s.r.l. всички разноси, такси и хонорари, както и всички допълнителни дължими съгласно закона суми, платени във връзка с настоящото производство,

— да осъди The Heating Company BVBA да възстанови на Antrax It s.r.l. всички разноси, такси и хонорари, както и всички допълнителни дължими съгласно закона суми, платени във връзка с производството пред CXВП.

Правни основания и основни доводи

Регистрирана марка на Общността, предмет на искане за обявяване на недействителност: промишлен дизайн на Общността № 000593959-0002 (радиатори за отопление)

Притежател на марката на Общността: жалбоподателят

Страна, която иска обявяване на недействителността на марката на Общността: The Heating Company BVBA

Право върху марката на страната, която иска обявяване на недействителността: спорният промишлен дизайн на Общността не отговаря на изискванията на членове 4—9 от Регламента за промишления дизайн на Общността (РПДО), тъй като е почти идентичен с германски дизайн № 4, който е включен в множествена регистрация № 401 10481,8, публикувана на 10 септември 2002 г. едновременно във Франция, Италия и Бенелюкс като международен дизайн № DM/0608899.

Решение на отдела по заличаването: обявява промишления дизайн на Общността за недействителен.

Решение на апелативния състав: отменя обжалваното решение и обявява промишления дизайн на Общността за недействителен.

Изложени правни основания: обстоятелството, че промишлен дизайн на Общността № 000593959 0002 има индивидуален характер.

Жалба, подадена на 16 февруари 2011 г. — Nanu-Nana Joachim Хоерп/CXВП — Vincii Hoteles (NANU)

(Дело T-89/11)

(2011/C 113/35)

Език на жалбата: английски

Страни

Жалбоподател: Nanu-Nana Joachim Хоерп GmbH & Co. KG (Бремен, Германия) (представител: A. Nordemann, lawyer)

Отговорник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Друга страна в производството пред апелативния състав: Vincii Hoteles S.A. (Alcobendas, Испания)

Искания на жалбоподателя

— Да се отмени решението на първи апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) от 25 ноември 2010 г. по преписка R 641/2010-1;

— да се осъди СХВП да заплати съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

Заявител на марката на Общността: Жалбоподателят

Марка на Общността, предмет на спора: Словната марка „NANU“ за стоки и услуги от класове 3, 4, 6, 16, 18, 20, 21, 24, 26 и 35 — Заявка за марка на Общността № 6218879

Притежател на марката или знака, на която/който е направено позоваване в подкрепа на възражението: Другата страна в производството пред апелативния състав

Марка или знак, на която/който е направено позоваване в подкрепа на възражението: Словната марка „NAMMU“ за стоки и услуги от класове 3, 32 и 44 — марка на Общността, регистрирана под № 5238704

Решение на отдела по споровете: Уважава частично възражението и следователно, отхвърля частично заявката за марка на Общността за стоки и услуги от класове 3, 4, 16, 21 и 35 и отхвърля възражението относно стоки и услуги от класове 6, 9, 16, 18, 20, 21, 24, 26 и 35

Решение на апелативния състав: Отменя частично решението на отдела по споровете и отхвърля възражението за стоки от класове 4, 16 и 21; отхвърля жалбата в останалата ѝ част и потвърждава отхвърлянето на заявката за марка на Общността за стоки и услуги от класове 3, 21 и 35

Изложени правни основания: Нарушение на член 8, параграф 1, буква б) от Регламент № 207/2009 на Съвета, тъй като апелативният състав неправилно е приел, че е налице вероятност от объркване в съзнанието на съответните потребители.

Жалба, подадена на 21 февруари 2011 г. — Chimei InnoLux/Комисия

(Дело T-91/11)

(2011/C 113/36)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподател: Chimei InnoLux Corp. (Zhunan, Тайван) (представители: J.-F. Bellis, lawyer и R. Burton, Solicitor)

Отговорник: Европейска комисия

Искания на жалбоподателя

— да се отмени Решение С(2010) 8761 окончателен на Комисията от 8 декември 2010 г. по преписка COMP/39.309 — LCD — Екрани с течни кристали в частта, в която се приема, че нарушението обхваща и LCD панелите за телевизионни приложения;

— да се намали размерът на наложената на жалбоподателя глоба и

— да се осъди ответникът да заплати съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

В подкрепа на жалбата си жалбоподателят изтъква три правни основания.

1. Първо правно основание, изведено от прилагането от Комисията на погрешното от правна гледна точка понятие „преки продажби в ЕИП посредством преработени продукти“ при определянето на релевантната стойност на продажбите с оглед изчисляването на глобата.

При изчисляването на релевантната стойност на продажбите на жалбоподателя с оглед определянето на размера на глобата Комисията включва стойността на LCD панелите, вградени в готовите компютърни или телевизионни приложения, които жалбоподателят продава в ЕИП. Жалбоподателят твърди, че понятието „преки продажби в ЕИП посредством преработени продукти“ е погрешно от правна гледна точка и не може да бъде използвано при определянето на релевантната стойност на продажбите. Жалбоподателят твърди, че понятието се отнася до продажби на продукти, които не са пряко или косвено свързани с нарушението, и че Комисията неоснователно премества релевантните вътрешногрупови продажби на LCD панели от „извън ЕИП“ към „в рамките на ЕИП“ и *vice versa* в зависимост от мястото на продажбата на готовите продукти, в които тези LCD панели са вградени. Жалбоподателят счита, че това понятие не е в съответствие с практиката на юрисдикциите на Съюза относно по-специално третирането на вътрешногруповите продажби при изчисляването на глобите. Накрая, жалбоподателят посочва, че понятието, което Комисията е приложила в решението си, води до дискриминация между адресатите на решението, основана неправомерно само на съответните им дружествени структури.

2. Второ правно основание, изведено от нарушение на Комисията на член 101 ДФЕС и член 53 от Споразумението за ЕИП, доколкото тя приема, че нарушението обхваща и LCD панелите за телевизионни приложения.

Жалбоподателят твърди, че предвид специфичните характеристики на LCD панелите за телевизионни приложения, повърхностните и епизодични дискусии относно тези панели, както и факта, че в решението си Комисията не е взела предвид други по-задълбочени двустранни дискусии относно LCD панелите за телевизионни приложения с участието на трети страни, поведението, свързано с LCD панелите за телевизионни приложения, трябва да се анализира и оценява отделно от поведението, свързано с LCD панелите за компютърни приложения. В частност с оглед на тези фактори жалбоподателят твърди, че становището на Комисията относно включването в нарушението на LCD панелите за телевизионни приложения е опорочено поради неспазване на принципа на равно третиране и на основни процедурни изисквания и трябва да бъде отменено или че поне за целите на изчисляването на глобата Комисията е трябвало да оцени тежестта и продължителността на евентуално нарушение, допуснато вследствие на поведението, свързано с LCD панелите за телевизионни приложения, отделно от нарушенията, свързани с LCD панели за компютърни приложения.

3. Трето правно основание, с което се твърди, че релевантната стойност на продажбите, приета от Комисията като основа за изчисляване на глобата на жалбоподателя, неправилно включва продажби, различни от продажбите на панели с течен кристал за компютърни и телевизионни приложения.

Продажбата на LCD панели за медицински приложения, които се използват при производството на медицински съоръжения, погрешно са включени в предоставените на Комисията по време на административната процедура данни за продажби. Като се има предвид, че медицинските панели не се квалифицират като панели за информационни или телевизионни приложения съгласно приетото в решението на Комисията, жалбоподателят твърди, че продажбите му на медицински панели трябва да бъдат изключени от релевантната стойност на продажбите, използвана с оглед изчисляването на глобата. Продажбите на т.нар. „LCD отворени клетки“ [LCD open cells] също били погрешно включени в предоставените на Комисията по време на административната процедура данни за продажби. Като се има предвид, че LCD отворените клетки не са краен продукт и че решението не открива нарушения във връзка с полуготовите продукти, жалбоподателят твърди, че продажбите му на LCD отворени клетки трябва да бъдат изключени от релевантната стойност на продажбите, използвана с оглед изчисляването на глобата.

Жалба, подадена на 15 февруари 2011 г. — Stichting Corporate Europe Observatory/Комисия

(Дело T-93/11)

(2011/C 113/37)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподател: Stichting Corporate Europe Observatory (Амстердам, Нидерландия) (представители: S. Crosby, Solicitor, и S. Santoro, lawyer)

Отговорник: Европейска комисия

Искания на жалбоподателя

- да се установи, че Решение на Комисията от 6 декември 2010 г. по производство GESTDEM 2009/2508 нарушава Регламент (ЕО) № 1049/2001⁽¹⁾ и в съответствие с това, да го отмени и
- да се осъди Комисията да заплати направените от жалбоподателя съдебни разноски съгласно член 87 от Процедурния правилник на Общия съд.

Правни основания и основни доводи

С жалбата си жалбоподателят иска отмяната, на основание член 263 ДФЕС, на Решението на Комисията от 6 декември 2010 г. по производство GESTDEM 2009/2508, с което се отказва предоставяне на пълен достъп до няколко документа, отнасящи се до търговските преговори между ЕС и Индия, съгласно Регламент № 1049/2001.

В подкрепа на жалбата си жалбоподателят се позовава на едно правно основание, като твърди неправилно прилагане на член 4, параграф 1, буква а), трето тире от Регламент № 1049/2001 поради това, че изключението за международните отношения е неприложимо в настоящия случай, защото всички поискани документи са в публичното пространство.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 година относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията (ОВ L 145, 2001 г., стр. 43; Специално издание на български език, 2007 г., глава 1, том 3, стр. 76)

Жалба, подадена на 16 февруари 2011 г. — Shang/CXВП (justing)

(Дело T-103/11)

(2011/C 113/38)

Език на производството: италиански

Страни

Жалбоподател: Tiantian Shang (Рим, Италия) (представител: A. Salerni, avvocato)

Отговорник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят моли Общия съд:

- да отмени обжалвания акт,
- при изменение на приетото от CXВП решение, да бъде признато правото на предходност на национална марка RM 2006C002075 спрямо марка на Общността 008391202, съдържаща име и символ, с всички произтичащи от това последици по смисъла и действието на общностния Регламент № 40/94 в областта на марките, заменен от Регламент № 207/2009;

— при условията на евентуалност, като се очаква съвпадането поне на номиналния елемент, присъстващ и в двете марки, национална и на Общността, и двете характеризиращи се с думата „Justing“, моли да бъде признато правото на предходност на номиналната част на марката, или на името „Justing“, като се разширят по отношение на нея ретроактивните последици на общностното вписване, при евентуално изключване само на илюстративната графична част, която огражда името.

Правни основания и основни доводи

Марка на Общността, предмет на спора: Фигуративна марка, съдържаща словния елемент „Justing“ (заявка за регистрация № 8 391 203) за стоки и услуги от класове 18 и 25, по отношение на която се иска признаване на предходността на националната фигуративна марка (заявка за регистрация № 1 217 303), също съдържаща словния елемент „JUSTING“

Решение на проверителя: Отхвърляне на искането за признаване на предходността на националната фигуративна марка, тъй като италианската марка и марката на Общността не са идентични.

Решение на апелативния състав: Отхвърля жалбата

Изложени правни основания: Неправилно прилагане на член 34 от Регламент № 207/2009, както и нарушение на Директива 98/71/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 октомври 1998 година относно правната защита на индустриални дизайни.

Жалба, подадена на 17 февруари 2011 г. — Ferrari/CXВП („PERLE“)

(Дело Т-104/11)

(2011/С 113/39)

Език на производството: италиански

Страни

Жалбоподател: Ferrari F.lli Lunelli SpA (Trento, Италия) (представители: P. Perani и G. Ghisletti, avvocati)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят моли Общия съд:

— Да отмени решение на втори апелативен състав на СХВП по преписка R 1249/2010-2 от 8 декември 2010 г., нотифицирано на 17 декември 2010 г.

— да осъди СХВП да заплати съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

Марка на Общността, предмет на спора: Международна фигуративна марка (№ W 10510030), съдържаща словния елемент „PERLE“, за продукти в класове 3, 25 и 33, за която жалбоподателят е поискал общностна защита.

Решение на проверителя: Частично отхвърля заявката за защита

Решение на апелативния състав: Отхвърля жалбата

Изложени правни основания: Неправилно прилагане на член 7, параграф 1, букви б) и в), и параграф 2 от Регламент № 207/2009.

Определение на Общия съд от 4 февруари 2011 г. — Chi Mei Optoelectronics Europe и Chi Mei Optoelectronics UK/Комисия

(Дело Т-140/07) ⁽¹⁾

(2011/С 113/40)

Език на производството: английски

Председателят на първи разширен състав разпореди делото да бъде заличено от регистъра.

⁽¹⁾ ОВ С 155, 7.7.2007 г.

Определение на Общия съд от 16 февруари 2011 г. — Комисия/Earthscan

(Дело Т-5/10) ⁽¹⁾

(2011/С 113/41)

Език на производството: английски

Председателят на втори състав разпореди делото да бъде заличено от регистъра.

⁽¹⁾ ОВ С 80, 27.3.2010 г.

Определение на Общия съд от 17 февруари 2011 г. — Rautaruukki/CXВП — Vigil Pérez (MONTERREY)

(Дело Т-217/10) ⁽¹⁾

(2011/С 113/42)

Език на производството: английски

Председателят на втори състав разпореди делото да бъде заличено от регистъра.

⁽¹⁾ ОВ С 195, 17.7.2010 г.

**Определение на Общия съд от 17 февруари 2011 г. —
Suez Environnement и Lyonnaise des eaux France/
Комисия**

(Дело T-274/10) ⁽¹⁾

(2011/С 113/43)

Език на производството: френски

Председателят на четвърти състав разпореди делото да бъде заличено от регистъра.

⁽¹⁾ ОВ С 234, 28.8.2010 г.

**Определение на Общия съд от 17 февруари 2011 г. —
НПМ/Комисия**

(Дело T-316/10) ⁽¹⁾

(2011/С 113/44)

Език на производството: френски

Председателят на пети състав разпореди делото да бъде заличено от регистъра.

⁽¹⁾ ОВ С 274, 9.10.2010 г.

СЪД НА ПУБЛИЧНАТА СЛУЖБА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Жалба, подадена на 11 януари 2011 г. — Marcuccio/Комисия

(Дело F-3/11)

(2011/С 113/45)

Език на производството: италиански

Страни

Жалбоподател Luigi Marcuccio (Tricase, Италия) (представител: G. Cipressa, avvocato)

Ответник: Европейска комисия

Предмет на производството

Отмяна на мълчаливия отказ да се уважи искането на жалбоподателя от 15 март 2010 г. и обезщетение за претърпените вреди.

Искания на жалбоподателя

- да се отмени решението на Комисията — независимо от формата, в която е прието — за отхвърляне на искането от 15 март 2010 г., с което жалбоподателят е сезирал Органа по назначаване на Комисията,
- доколкото е необходимо да се отмени решението на Комисията за отхвърляне на подадената административна жалба от 5 август 2010 г.,
- доколкото е необходимо да се отмени записката от 24 август 2010 г., изготвена на италиански език и получена от жалбоподателя най-рано на 1 октомври 2010 г.,
- да се осъди Комисията да изплати в полза на жалбоподателя като обезщетение за вредите, които той несправедливо е претърпял в резултат на всяко от решенията, чиято отмяна се иска, и a fortiori, в резултат на всички решения в тяхната съвкупност, сумата от 1 000 EUR или друга сума, за която Общият съд прецени, че е обоснована и справедлива,
- да се осъди Комисията да заплати съдебните разноски.

Жалба, подадена на 13 февруари 2011 г. — Нецq/Комисия

(Дело F-12/11)

(2011/С 113/46)

Език на производството: френски

Страни

Жалбоподател: André Нецq (Chaumont-Gistoux, Белгия) (представител: L. Vogel, avocat)

Ответник: Европейска комисия

Предмет на производството

Жалба за отмяна на мълчаливия отказ по искането на жалбоподателя да възобнови своята професионална дейност и да му се изплати изцяло неговото възнаграждение на длъжностно лице, изчислено от 1 август 2003 г., заедно с обезщетение за вредите, двете увеличени с мораторни лихви при годишен лихвен процент от 7 %, считано от 1 август 2003 г.

Искания на жалбоподателя

- да се отмени решението на ОН от 29 октомври 2010 г., с което се отхвърля неговата жалба от 6 юли 2010 г. срещу мълчаливия отказ, за който се презюмира, че е приет на 15 април 2010 г., по искането на жалбоподателя от 15 декември 2009 г. да възобнови своята професионална дейност и да му се изплати изцяло неговото възнаграждение на длъжностно лице, изчислено от 1 август 2003 г., заедно с обезщетение за вредите, като всички тези суми бъдат увеличени с мораторни лихви при годишен лихвен процент от 7 %, изчислени считано от 1 август 2003 г.;
- да се отмени, доколкото е необходимо, мълчаливия отказ, за който се презюмира, че е приет от ОН на 15 април 2010 г., доколкото с него се отхвърля горепосоченото искане на жалбоподателя от 15 декември 2009 г.;
- да се осъди Комисията да обезщети жалбоподателя със сума, съответстваща на възнагражденията на длъжностно лице, от които той е бил несправедливо лишен, считано от 1 август 2003 г., като главно и допълнително искане, заедно със сума от 50 000 EUR, като всички тези суми бъдат увеличени с мораторни лихви при годишен лихвен процент от 7 %, изчислени считано от 1 август 2003 г.
- да се осъди Европейската комисия да заплати съдебните разноски.

<u>Известие №</u>	<i>Съдържание (продължение)</i>	Страница
2011/С 113/40	Дело Т-140/07: Определение на Общия съд от 4 февруари 2011 г. — Chi Mei Optoelectronics Europe и Chi Mei Optoelectronics UK/Комисия	20
2011/С 113/41	Дело Т-5/10: Определение на Общия съд от 16 февруари 2011 г. — Комисия/Earthscan	20
2011/С 113/42	Дело Т-217/10: Определение на Общия съд от 17 февруари 2011 г. — Rautaruukki/СХВП — Vigil Pérez (MONTERREY)	20
2011/С 113/43	Дело Т-274/10: Определение на Общия съд от 17 февруари 2011 г. — Suez Environnement и Lyonnaise des eaux France/Комисия	21
2011/С 113/44	Дело Т-316/10: Определение на Общия съд от 17 февруари 2011 г. — НМ/Комисия	21

Съд на публичната служба на Европейския съюз

2011/С 113/45	Дело F-3/11: Жалба, подадена на 11 януари 2011 г. — Marcuccio/Комисия	22
2011/С 113/46	Дело F-12/11: Жалба, подадена на 13 февруари 2011 г. — Несq/Комисия	22



ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2011 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

